

I ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

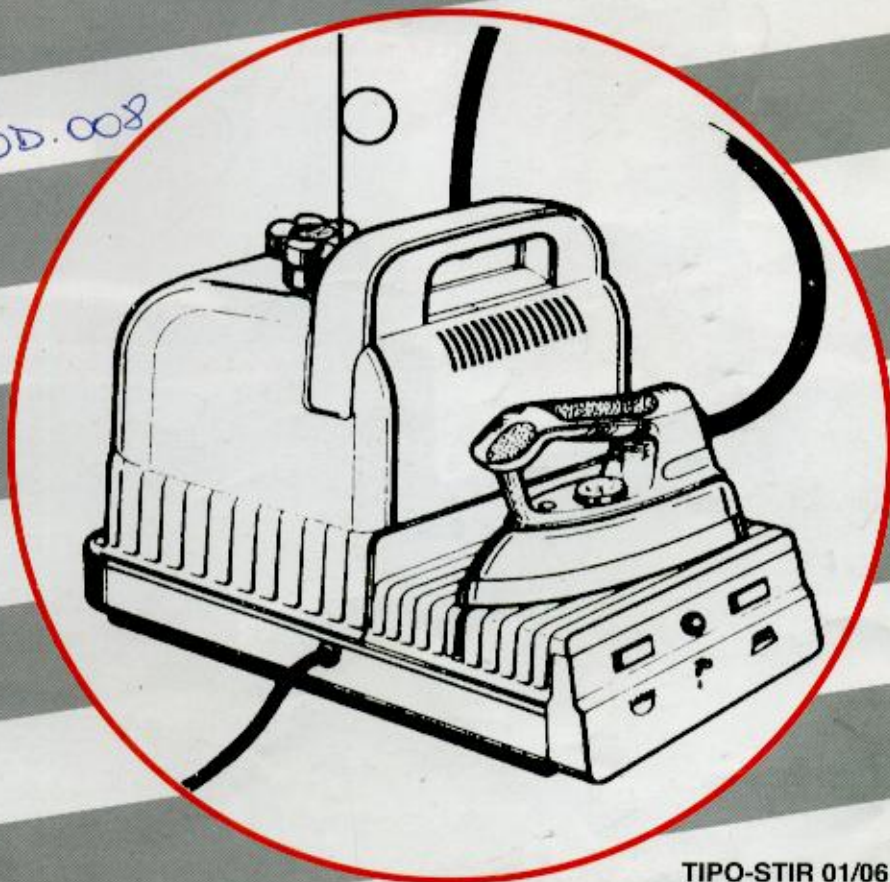
GB OPERATING INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

P INSTRUÇÕES DE USO

E INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

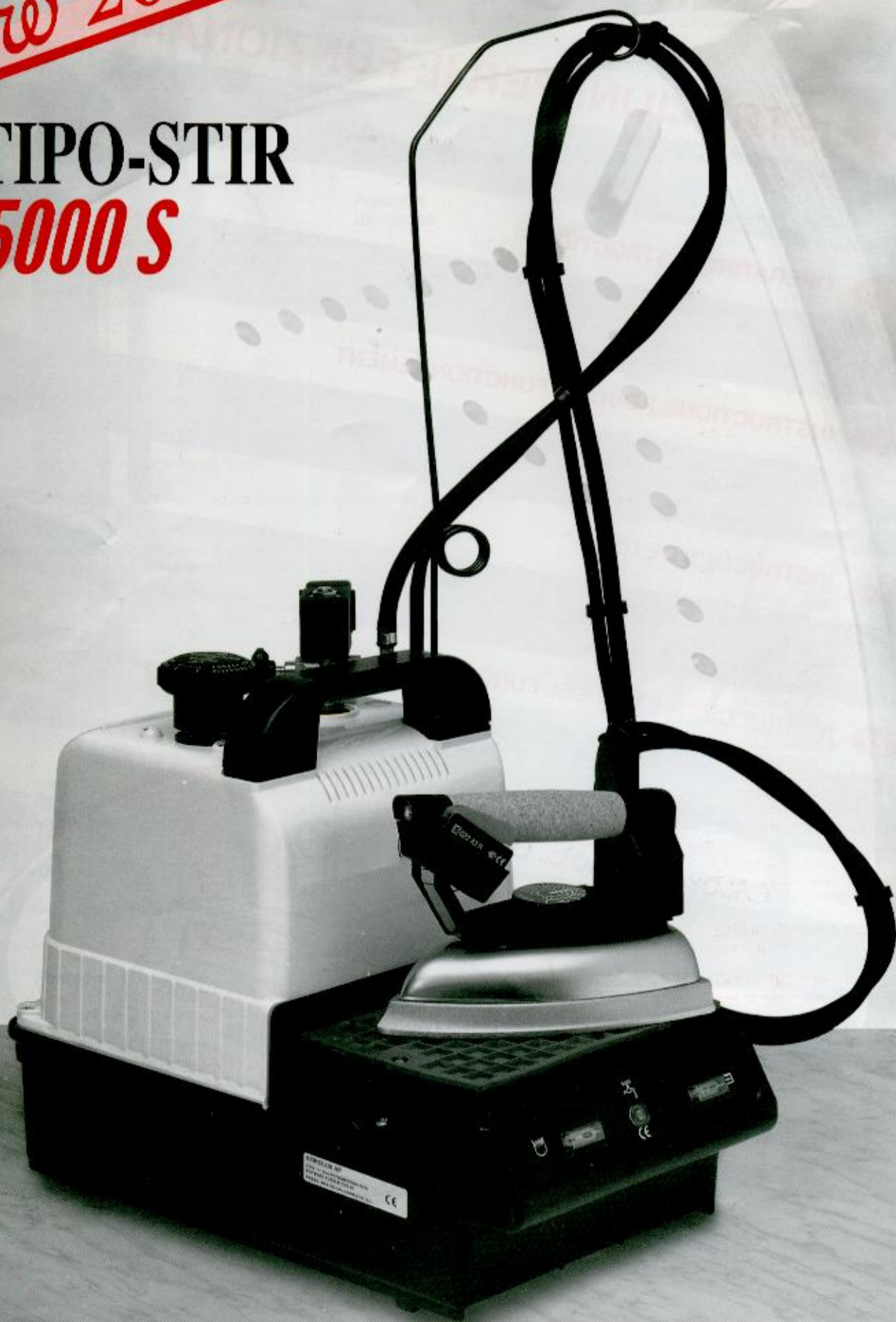
CALDEIRA - MOD. 008



TIPO-STIR 01/06

new 2006

TIPO-STIR 5000 S



ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

- Svitare il tappo a freddo, riempire completamente la caldaia e riavvitare il tappo.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea alla tensione V indicata sulla targa dei nominali dell'apparecchio. La presa deve essere OBBLIGATORIAMENTE dotata di morsetto POLO di terra, efficace e sicuro, in caso di mancanza o dubbio rivolgersi ad un installatore qualificato e far verificare l'efficienza dell'impianto di messa a terra.
- Per l'accensione del ferro e della caldaia premere sulla posizione 1 degli interruttori luminosi.
- Dopo pochi minuti, si accenderà la luce spia centrale del quadro per segnalare che la caldaia è pronta per la stiratura a vapore.
- Ruotare la manopola sul ferro (cod. A5), in corrispondenza del tipo di tessuto da stirare, il termostato interno adatterà la temperatura più idonea per la corretta stiratura.
- Premere sul pulsante vapore (leva rossa A7P) per la stiratura a vapore.
- Quando la caldaia rimarrà senz'acqua la spia centrale del quadro resterà sempre accesa e non uscirà più vapore dal ferro, per riprendere la lavorazione sarà necessario attendere 20/25 minuti tempo utile per il raffreddamento della caldaia dopodiché si potrà provvedere al nuovo riempimento di acqua.

AVVERTENZE

Dopo anni di esperienza nel campo dei ferri da stiro, per il miglioramento delle qualità e delle prestazioni, abbiamo notato, tramite i nostri clienti, che il ferro rende ottimi risultati di stiratura e duratura, con piccoli accorgimenti, che sfruttano al massimo le potenziali capacità.

- Rifornimento acqua: si raccomanda di mettere acqua normale di rubinetto, senza altri liquidi, versarla lentamente nell'imbuto, per il rispetto della calcarea depositata sul fondo, non capovolgere la caldaietta per nessuna ragione, altrimenti la calcarea depositata intasa il foro di uscita del vapore, sporcando il tessuto.
- Con questo procedimento la calcarea depositata sul fondo e quindi la pulizia della caldaietta verrà fatta dopo diversi anni.
- In attesa della fuoriuscita del vapore, dopo circa tre minuti si può stirare a secco.
- La manopola del ferro indica la temperatura di stiratura con due posizioni: a secco: il ferro stira con poco calore circa 90° C e senza uso di vapore; a vapore: il ferro stira con emissione costante di vapore.
- La manopola messa nella posizione del ferro tra lino e cotone, sviluppa la massima caloria consentita, l'uscita di vapore è sempre uguale, si vede poco per troppo calore, circa 180° C.
- L'utilizzatore non deve lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Ad ogni rifornimento della caldaia togliere la spina.
- Il ferro durante le prime ore di lavoro potrà emettere un odore che di seguito scomparirà, il tutto è dovuto alla normalizzazione dei materiali di costruzione e non reca danno all'apparecchio.
- Non rivolgere il getto caldo di vapore verso le persone, animali, o parti elettriche dell'ambiente, prese, interruttori e neppure sull'apparecchio.
- Per la pulizia esterna usare un panno asciutto.
- Al momento dell'accensione dell'interruttore del ferro (cod. A68) e, durante i primi 2/3 minuti stiratura, il volantino (cod. A5) deve essere posizionato sulla temperatura "LANA", successivamente si potrà regolarlo nella posizione desiderata cotone, lino.
- Non togliere il tappo del serbatoio quando è in corso la stiratura comunque verificare che prima di togliere il tappo non ci sia emissione di vapore dal ferro.
- Il tappo (cod. A130), il termostato di sicurezza (cod. A56), il termofusibile del ferro (cod. A97T) e il cavo di alimentazione (cod. A70) devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

SI RACCOMANDA DI LEGGERE LE ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO ED IL BUON USO DEI PRODOTTI

1 - RIEMPIMENTO CALDAIA

Mettere acqua normale di rubinetto possibilmente calda senza altri liquidi, versarla lentamente nell'imbuto per il rispetto della calcarea depositata sul fondo della caldaia. NON UTILIZZARE ACQUA DEPURATA O DOLCIFICATA.

2 - TEMPO D'ATTESA

Riempire la caldaia ed accendere gli interruttori dopo qualche minuto (litri 1,2 / 15 minuti - litri 1,8 15/20 minuti - litri 2,3 25/30 minuti), si accenderà la spia centrale di pronto vapore, solo dopo la prima accensione della spia si potrà procedere alla stiratura con vapore.

È possibile stirare anche senza riempire completamente di acqua la caldaia, si ha così una più veloce e pronta stiratura a vapore, per compiere questa operazione basta misurare l'acqua contenuta all'interno della caldaia con l'apposita "ASTA CONTROLLO LIVELLO ACQUA" e procedere come sopra descritto; basta pensare che con:

- 1 litro d'acqua si ha un'autonomia di stiro di circa 1/2 ore.
- 1,5 litri d'acqua si ha un'autonomia di stiro di circa 1 ore e mezza / 2 ore e mezza.

3 - ACCORGIMENTI DI FINE STIRATURA

Non svitare il tappo per scaricare il vapore ad ogni fine stiratura, non capovolgere MAI il generatore per svuotarla dell'acqua rimasta all'interno.

4 - SE RIMANI SENZ'ACQUA

Se mentre si sta stirando finisce l'acqua, per riempire nuovamente la caldaia bisognerà attendere 20/25 minuti, senza togliere il tappo e senza scaricare il vapore, tempo utile alla caldaia per il raffreddamento, poi procedere al riempimento come specificato al punto 1.

5 - USO DEL VAPORE

Se la temperatura ideale di stiro si ottiene con il volantino sulla posizione "COTONE" (circa 160°C), volendo stirare tessuti in nylon, rylon e seta si deve abbassare la temperatura del ferro portando il volantino nella posizione desiderata non usufruendo del vapore, in quanto il ferro non è in temperatura e schiacciando il pulsante del vapore uscirà dell'acqua che depositando formerà della calcarea sui fori della piastra.

6 - STIRATURA A SECCO

Accendendo solamente l'interruttore del ferro e, regolando il volantino, dopo 2/3 minuti circa si potrà iniziare la stiratura a secco.

Le temperature di stiro per i tessuti sono contrassegnati dai seguenti simboli:

- NYLON
- SETA / SILK
- LANA / WOOL
- COTONE / COTON
- LINO / FLAX

NOTA: I MODELLI 1800R, 2300R E 5000S, SONO PROVISTI DI SCARICO ACQUA PER UNA MIGLIORE PULIZIA DELLA CALDAIA

PER ESEGUIRE LA PULIZIA CALDAIA OPERARE A MACCHINA FREDDA E AGIRE COME ILLUSTRATO DI SEGUITO:

1. Togliere la presa dalla rete di alimentazione elettrica.
2. Porre una bacinella in posizione stabile in corrispondenza del tappo di scarico posto sotto l'apparecchio.
3. Utilizzando una chiave esagonale CH19, svitare il tappo posto sotto l'apparecchio.
4. Riempire la caldaia con acqua dal bocchettone di scarico acqua e svuotare il contenuto al fine di eliminare i residui di calcare.
5. Svuotare la caldaia dell'acqua contenuta.
6. Chiudere lo scarico con l'apposito tappo.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Unscrew the cap of the cold appliance, fully fill the water tank and screw the cap again.
- Put the plug of the power cord in a socket suitable for V voltage indicated on the rating plate of the appliance. The socket must be OBLIGATORILY equipped with a grounded terminal which is safe and efficient; failing this one or in case of doubts please contact a qualified installer in order to check the efficacy of the grounding installation.
- Press the position I of the luminous switches to start the iron and the boiler.
- After few minutes the central warning light indicator will lit up advising that the boiler is ready for the steam ironing.
- Turn the temperature dial (code 5) to the required fabric setting, the internal thermostat will develop the most correct temperature suitable to the fabric to be ironed.
- Press the steam button (red button A7P) for the steam ironing.
- When there is no more steam nor water into the tank, the central warning light will remain always alight and no more steam is coming out of the iron.
- It is necessary to wait about 20/25 minutes (which is the approximate cooling time of the boiler) before filling up the tank again and being able to start ironing again.

WARNINGS

After many years of experience in the field of flatirons in order to improve both product quality and performances, we have noticed, also with the suggestions of our customers, that the iron gives excellent ironing results and has got a longer duration thanks to small expedients which exploit the potential capacity of the appliance to the maximum extent.

- Boiler filling: we recommend to use ordinary domestic water supply, without the addition of any other liquids, to pour it slowly through the funnel so not to disturb eventual calcareous deposit in the tank, never turn the boiler upside down for any reason otherwise the calcareous mass will obstruct the steam exhaust staining the tissue. Always using the above precautions, the cleaning of the tank from the calcareous mass could be made after several years of use.
- While the operator is waiting for the steam to be available, after about three minutes of switch-on, the iron is ready for dry ironing.
- The dial on the iron indicates the ironing temperature with two positions: dry, the iron irons at a low heat of approximate 90° C without using steam; with steam: the iron irons with a constant emission of steam. The maximum heat available is obtained by adjusting the dial between linen and cotton; although the steam output is not easily detectable because of the excess of heat (about 180°C), such an output is constant and equally balanced.
- The operator must never leave the iron unattended when it is connected to the electrical outlet.
- Each time you refill the tank always remove the plug from the mains outlet. When the iron is used for the first time, it may emit a slight smell which will disappear afterwards; this is caused by the normalization of the construction materials and does not damage the appliance.
- Never direct the hot steam shot towards people, animals nor to any electrical parts of the room, sockets, switches not even towards the appliance itself.
- Use a dry cloth for the external cleaning of the iron.
- When the iron ON switch (code A68) is pressed and for the first 2/3 minutes of ironing, the temperature dial (code A5) must be positioned on the "WOOL" setting. After that time you can adjust it to the desired setting (cotton, linen).
- Do not remove nor unscrew the boiler cap while you are ironing, in any case, before removing the cap, check there is no steam coming out of the iron.
- The cap (code A130), the safety thermostat (code A56), the iron fuse (code A97T) and the power cord (code A70) must be replaced only by the producer or by its technical assistance service or by a person with similar qualification in order to avoid any risks.

WE RECOMMEND YOU TO READ THE OPERATING INSTRUCTIONS FOR A PROPER USE OF THE PRODUCTS

When you switch on the iron (code A68) and for the first 2-3 minutes after you start ironing, the temperature dial (code A5) MUST be set on the temperature "WOOL"; after that time you can adjust it to the desired setting (cotton, linen, etc.).

1) - HOW TO FILL THE BOILER

Pour water possibly hot without any other liquids into the boiler, pour it slowly through the funnel in such a way as not to move the calcareous deposit which is on the bottom of the boiler. DO NOT USE PURIFIED OR SWEETENED WATER.

2) - WAITING FOR STEAM

Fill the boiler and press the luminous buttons, after a few minutes (10/15 minutes for 1,2 litres, 15/20 minutes for 1,8 litres, 25/30 minutes for 2,3 litres) the central indicator light will light up; it is only after the first lightning of the warning light that you will be able to iron using the steam.

It is also possible to iron without filling the steam boiler completely with water, in this case you will have a quick and ready ironing, you only have to measure the water contained inside the steam boiler with the proper "Measuring level" and proceed as described before.

Remember that:

- 1 litre of water gives an ironing autonomy of about 1 hour / 2 hours;
- 1,5 litres of water gives an ironing autonomy of about 1,5 / 2,5 hours.

3) - GENERAL WARNINGS TO FOLLOW THE END OF THE IRONING SESSION

Do not unscrew the cap to make the steam get out at the end of the ironing session, never turn the generator upside down to throw the remaining water away.

4) - IF THE WATER FINISHES

If while you are ironing the boiler runs out of water, you must wait 20/25 minutes to fill the steam boiler another time (without unscrewing the cap and without making the steam get out), this lapse of time is necessary to let the generator get cold. After that time you will be able to fill the steam generator according to point 1).

5) - STEAM IRONING

The ideal ironing temperature can be reached with the temperature indicator on the "COTTON" position (about 160°). If you want to iron fabrics in nylon, rayon and silk you have to lower the iron temperature setting the temperature dial on the position required. When you carry out this operation do not use the steam because the iron has not yet reached the right temperature to produce steam and if you push the steam button, some water will get out producing some calcareous deposit which will clog the holes of the plate.

6) - IRONING WITHOUT STEAM

You simply have to press the iron's switch and, by adjusting the temperature dial, you will be able to start ironing without the steam.

The best ironing temperatures for different fabrics are marked by the following symbols:

- NYLON
- SETA / SILK
- LANA / WOOL
- COTONE / COTON
- LINO / FLAX

NOTE: ALL MODELS 1800R, 2300R and 5000S ARE EQUIPPED WITH WATER DISCHARGE DEVICE FOR A BETTER CLEANING OF THE BOILER TANK

TO CLEAN THE BOILER TANK WAIT FIRST FOR THE APPLIANCE TO COOL DOWN COMPLETELY AND THEN CARRY OUT THE FOLLOWING PROCEDURE:

1. Remove the plug from the electric network.
2. Put a small basin in steady position just below the water discharge pipe fitting which is situated on the bottom of the appliance.
3. Unscrew the tap underneath the appliance by means of an hexagonal wrench C-119.
4. Fill the boiler tank with water from the water discharge pipe fitting and then empty the tank in order to flush any calcareous deposit.
5. Drain the boiler tank completely.
6. Screw the cap of the discharge pipe fitting.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

- Dévisser le bouchon de la chaudière à froid, remplir totalement la chaudière et revisser le bouchon.
- Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant appropriée à la tension V indiquée sur la plaquette des valeurs nominales de l'appareil. La prise doit être équipée OBLIGATOIREMENT de borne POLE de terre, efficace et sûr, en cas de manque ou de doute veuillez vous adresser à un électricien professionnel afin de lui faire vérifier l'efficacité et sûreté de l'installation électrique de mise à terre.
- Pour l'allumage du fer et de la chaudière appuyer sur la position I des interrupteurs lumineux.
- Après quelques minutes, le voyant central du cadran de contrôle s'allumera pour signaler que la chaudière est prête pour le repassage à la vapeur.
- Régler le bouton-volant sur le fer (code A5) en fonction du tissu à repasser, le thermostat à l'intérieur du fer développera la température conseillée pour un repassage optimale.
- Appuyer sur le bouton vapeur (bouton rouge A7P) pour le repassage à la vapeur.
- Quand il n'y aura plus d'eau dans la chaudière, le voyant central du cadran de contrôle restera toujours allumé et la vapeur ne sortira plus. Il faut attendre 20/25 minutes (le temps nécessaire au refroidissement de la chaudière) avant de refaire le plein d'eau et pouvoir recommencer se servir du fer.

PRECAUTIONS A AVOIR

Après beaucoup d'années d'expérience dans le domaine des fers à repasser et en vue d'une amélioration de la qualité et des prestations, nous avons constaté, grâce aussi à nos clients, que le fer donne d'excellents résultats de repassage et de durée si l'on respecte de petites précautions qui exploitent au maximum les capacités potentielles du fer même.

- Remplissage de l'eau : on recommande de mettre tout normalement de l'eau du robinet sans ajouter d'autres liquides, en la versant lentement dans l'entonnoir pour respecter le calcaire déposé sur le fond de la chaudière, ne renverser la chaudière pour aucune raison autrement le calcaire déposé bouchera le trou de sortie de la vapeur salissant le tissu. Avec cette précaution le nettoyage de la chaudière sera effectué après plusieurs années.
- En attendant que la vapeur sorte, après trois minutes environ on peut repasser à sec.
- Le petit volant à main du fer indique la température de repassage selon deux positions : à sec : le fer repasse avec peu de chaleur, 90° C environ sans l'emploi de la vapeur ; à vapeur : le fer repasse avec une émission constante de vapeur. Sur la position entre lin et coton, le fer développe la plus grande chaleur qui lui est possible, la sortie de la vapeur est toujours pareille, c'est-à-dire peu à cause de la température trop élevée, 180° C environ.
- L'utilisateur ne doit jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez le fer chaque fois que vous effectuerez le remplissage de la chaudière.
- Pendant les premières heures de travail, le fer à vapeur pourra émettre un légère odeur qui disparaîtra par la suite, le tout est dû à la normalisation des matériaux de construction et ne cause pas de dégât à l'appareil.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou parties électriques du milieu, prises, interrupteurs ni vers l'appareil même.
- Pour le nettoyage extérieur de l'appareil utiliser un chiffon sec.
- Lorsqu'on allume l'interrupteur d'allumage du fer (code A68) et au cours des 2/3 premières minutes de repassage, le bouton-volant (code A5) doit être positionné sur la température "LAINE", ensuite on pourra le mettre sur la position de repassage souhaitée (coton, lin).
- Ne dévisser ni enlever jamais le bouchon du réservoir lorsque le repassage est en cours et de toute façon, avant d'enlever le bouchon, vérifier absolument qu'il n'y a plus d'émission de vapeur du fer à repasser.
- Le bouchon (code A130), le thermostat de sécurité (code A56), le fusible du fer (code A97T) ainsi que le câble d'alimentation (code A70) doivent être remplacés uniquement par le constructeur ou par son service après vente ou pas des personnes ayant une qualification équivalente, ceci afin d'éviter tout danger.

ON RECOMMANDE DE LIRE LES INSTRUCTIONS POUR LE BON FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION CORRECTE DES PRODUITS

Lors de la mise en fonction de l'interrupteur du fer (code A68) et au cours des 2 ou 3 premières minutes de repassage, le bouton du thermostat (code A5) DOIT être positionné sur la température "LAINE", ensuite on pourra le régler sur la position de repassage désirée (coton, lin, etc.).

1) - REMPLISSAGE DE LA CHAUDIÈRE

Mettre de l'eau du robinet possiblement chaude sans ajouter d'autres liquides, verser lentement l'eau par l'entonnoir pour respecter le calcaire déposé sur le fond de la chaudière. NE PAS UTILISER DE L'EAU DISTILLÉE OU ADOUCISSÉE.

2) - TEMPS D'ATTENTE

Remplir la chaudière et appuyer sur les interrupteurs d'allumage, après quelques minutes (10/15 minutes pour 1,2 litres, 15/20 minutes pour 1,8 litres, 25/30 minutes pour 2,3 litres) le témoin lumineux central s'allume. Seulement après le premier allumage du témoin lumineux il est possible de pouvoir commencer à se servir du vapeur. Il est possible de repasser même sans remplir la chaudière complètement d'eau, de cette façon on aura un repassage plus vite. Pour effectuer cette opération il suffit de mesurer l'eau dans la chaudière au moyen de la "Jauge contrôle niveau de l'eau" et procéder comme décrit précédemment. Veuillez noter que :

- 1 litre d'eau donne un autonomie de repassage de 1 heure / 2 heures environ ;
- 1,5 litres d'eau donne un autonomie de repassage de 1 heure et demi / 2 heures et demi environ.

3) - PRÉCAUTIONS À OBSERVER APRÈS LE REPASSAGE

Ne dévisser jamais le bouchon de la chaudière pour laisser sortir la vapeur à la fin du repassage, ne renverser JAMAIS le générateur pour le vider de l'eau contenue à son intérieur.

4) - SI LA CHAUDIÈRE N'A PLUS D'EAU

Si au cours du repassage il n'y a plus d'eau, il sera nécessaire d'attendre à-peu-près 20-25 minutes pour remplir complètement la chaudière (sans dévisser le bouchon et sans dégager la vapeur), délai nécessaire au refroidissement de la chaudière avant de remplir à nouveau le réservoir d'eau comme indiqué au point 1).

5) - REPASSAGE À VAPEUR

Le bouton du thermostat réglé sur la position "COTON" développe la température idéale de repassage (environ 160°). Pour repasser les tissus en nylon, rayon et soie nécessitant la température la plus basse, il suffit de régler le bouton-volant sur la position désirée sans l'utilisation de la vapeur car le fer n'est pas en température et en appuyant sur le bouton vapeur, de l'eau sortira par les trous de la semelle, se déposera sur les trous et formera le calcaire.

6) - REPASSAGE À SEC

Appuyer seulement sur l'interrupteur du fer pour la mise en fonction du fer et régler le bouton du thermostat selon le tissu à repasser; après 2-3 minutes environ il est possible de repasser à sec.

Les températures de repassage sont identifiées par les symboles suivants:

- NYLON
- SETA / SILK
- LANA / WOOL
- COTONE / COTON
- LINO / FLAX

REMARQUE: LES MODELES 1800R, 2300R et 5000S SONT EQUIPES DE DISPOSITIF POUR L'ÉCOULEMENT D'EAU POUR UN MEILLEUR NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

POUR EFFECTUER LE NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE, OPÉRER QUAND L'APPAREIL EST FROID ET PROCÉDER TOUJOURS COMME INDIQUE CI-APRÈS:

1. Débrancher la fiche du réseau d'alimentation.
2. Placer un bassin en position stable jusque au-dessous du bouchon pour l'écoulement de l'eau situé sous l'appareil.
3. Dévisser le bouchon qui se trouve sous l'appareil en utilisant une clé hexagonale.
4. Remplir la chaudière avec de l'eau du bouchon pour l'écoulement d'eau et vider tout le contenu afin d'éliminer les particules de calcaire et les impuretés.
5. Vider l'eau contenue dans la chaudière.
6. Revisser le bouchon pour l'écoulement de l'eau.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Desenroscar a tampa a frio, encher completamente a caldeira e enroscar a tampa.
- Inserir o plug do cabo de alimentação em uma tomada idônea à tensão V indicada na placa de identificação do aparelho. A tomada deve ser OBRIGATORIAMENTE dotada de entrada de POLO de fio terra, eficaz e seguro, em caso de falta ou dúvida, contatar um instalador qualificado que possa verificar a eficiência das instalações para fio terra.
- Para acender o ferro e a caldeira pressionar na posição 1 dos interruptores luminosos.
- Depois de alguns minutos, a lâmpada piloto central do quadro se acenderá para indicar que a caldeira está pronta para passar à vapor.
- Girar a manopla sobre o ferro (cod.A5), em correspondência ao tipo de tecido a passar, o termostato interno adaptará a temperatura mais idônea para passar corretamente.
- Pressionar o botão de vapor (vermelho A7P) para passar a vapor.
- Quando a caldeira ficar sem água, a lâmpada piloto central do quadro ficará sempre acesa e não sairá mais vapor do ferro, para retomar o trabalho será necessário aguardar 20/25 minutos, tempo útil para o resfriamento da caldeira, em seguida será possível providenciar o abastecimento de água.

ADVERTÊNCIAS

Após anos de experiências no campo de ferros de passar, para a melhoria da qualidade e das prestações de serviço, notamos, através de nossos clientes, que o ferro obtém ótimos resultados de passadoria e durabilidade, com pequenos macetes, que permitem usufruir ao máximo as capacidades potenciais.

- Abastecimento de água: recomenda-se colocar água normal de torneira, sem outros líquidos, derramar lentamente no funil, devido ao calcáreo depositado no fundo, não girar a caldeirinha por nenhum motivo, caso contrário o calcáreo depositado obstrui o furo de saída do vapor, sujando o tecido.
- Com esse procedimento, o calcáreo ficará depositado no fundo e assim, a limpeza da caldeira será feita após diversos anos.
- No aguardo da saída do vapor, após cerca de três minutos, pode-se passar à seco.
- A manopla do ferro indica a temperatura de passar com duas posições: à seco: o ferro passa com pouco calor, cerca de 90° C e sem uso de vapor; a vapor: o ferro passa com emissão constante de vapor.
- A manopla colocada na posição do ferro entre linho e algodão, atinge o calor máximo consentido, a saída de vapor é sempre igual, se vê pouco para muito calor, cerca de 180° C.
- O utilizador não deve deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado.
- A cada abastecimento da caldeira, tirar a tomada.
- O ferro, durante as primeiras horas de trabalho, poderá emitir um cheiro que em seguida desaparecerá, isso é devido à normalização dos materiais de construção e não gera danos ao aparelho.
- Não dirigir o jato de vapor sobre pessoas, animais ou partes elétricas do ambiente, tomadas, interruptores e nem mesmo sobre o aparelho.
- Para a limpeza externa usar um pano seco.
- Ao momento de acender o interruptor do ferro (cod.A68) e, durante os primeiros 2/3 minutos de trabalho, o botão (cod.A5) deve estar posicionado na temperatura "LÃ", sucessivamente pode-se regulá-lo na posição desejada, algodão, linho.
- Não tirar a tampa do reservatório enquanto estiver passando, e também verificar que, antes de tirá-la, não haja emissão de vapor do ferro.
- A tampa (cod.A130), o termostato de segurança (cod.A56), o termo-fusível do ferro (cod.A97T) e o cabo de alimentação (cod.A70) devem ser substituídos pelo construtor ou pela assistência técnica, ou por uma pessoa com qualificação similar, a fim de prevenir qualquer risco.

RECOMENDA-SE LER AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO E O BOM USO DOS PRODUTOS

No momento de acender o interruptor do ferro (Cód. A68) e, durante os primeiros 2/3 minutos de funcionamento, o seletor de temperatura (Cód. A5) deve ser posicionada na temperatura "LÃ". Em seguida, pode-se regular na posição desejada (algodão, linho).

1. - ABASTECIMENTO DA CALDEIRA

Colocar água normal de torneira de preferência quente sem outros líquidos, encher lentamente devido ao calcáreo depositado no fundo da caldeira. NÃO UTILIZAR ÁGUA DEPURADA OU ADOÇADA.

2. - TEMPO DE ESPERA

Encher a caldeira e acender os interruptores. Após alguns minutos (1,2L-10/15 minutos; 1,8L-15/20 minutos; 2,3L-25/30 minutos), a lâmpada piloto se acenderá indicando que o vapor está pronto. Somente depois do primeiro acendimento, se poderá utilizar o vapor para passar. É possível passar também, sem encher completamente a caldeira com água, para um trabalho mais veloz a vapor. Para esta operação, basta medir a água com A HASTE DE CONTROLE DE NÍVEL DE ÁGUA e procede como acima descrito. Basta pensar que:

- com 1 litro de água se adquire uma autonomia de trabalho de cerca de 1 a 2 horas;
- com 1,5 de água se adquire uma autonomia de trabalho de cerca de 1 1/2 a 2 1/2 horas.

3. - TÉRMINO DO TRABALHO

Não desenroscar a tampa para liberar o vapor ao fim de cada trabalho. NUNCA virar o gerador para retirar a água de dentro.

4. - SE A ÁGUA ACABAR

Se enquanto estiver passando e a água acabar, será necessário aguardar 20/25 minutos para encher a caldeira novamente, (sem tirar a tampa e sem liberar o vapor), tempo útil para o resfriamento da caldeira. Em seguida, proceder ao abastecimento, conforme indicado no item nº1.

5. - USO DO VAPOR

A temperatura ideal para passar se obtém com o seletor de temperatura posicionado em "ALGODÃO" (cerca de 160°). Desejando passar tecidos em nylon, ryon e seda, deve-se abaixar a temperatura do ferro posicionando o seletor na temperatura desejada, sem utilizar o vapor, pois ao pressionar o botão do vapor em temperatura mais baixa, sairá água que depositará calcáreo nos furos da base do ferro.

6. - PASSAR A SECO

Acendendo somente o interruptor do ferro e regulando o seletor de temperatura, após cerca 2/3 minutos, pode-se iniciar o trabalho de passar a seco.

As temperaturas para apertar para os tecidos são marcadas dos símbolos seguintes:

- NYLON
- SETA / SILK
- LANA / WOOL
- COTONE / COTON
- LINO / FLAX

NOTA: OS MODELOS 1800R, 2300R E 5000S, SÃO PROVIDOS DE SAÍDA DE ÁGUA PARA UMA MELHOR LIMPEZA DA CALDEIRA

PARA EFETUAR A LIMPEZA DA CALDEIRA OPERAR COM A MÁQUINA FRIA E AGIR CONFORME AS ILUSTRAÇÕES EM SEGUIDA:

1. Tirar a tomada da rede elétrica.
2. Colocar uma pequena bacia em posição estável correspondente à tampa de saída localizada sob o aparelho.
3. Utilizando uma chave hexagonal CH19, desenroscar a tampa posicionada sob o aparelho.
4. Encher a caldeira com água do bocal de saída de água e esvaziar o conteúdo a fim de eliminar os resíduos de calcáreo.
5. Esvaziar a caldeira da água contida.
6. Fechar a saída com a tampa adequada.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

- Desenroscar la tapa cuando la caldera está fría, llenar completamente la caldera y volver a enroscar la tapa.
- Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma idónea para la tensión V indicada en la placa indicadora del aparato. La toma tiene que poseer OBLIGATORIAMENTE un terminal POLO de tierra, eficaz y seguro, en caso de falta del mismo o de duda dirigirse a un instalador cualificado y hacer verificar la eficiencia de la instalación de puesta a tierra.
- Para el encendido de la plancha y de la caldera presionar la posición 1 de los interruptores generales.
- Después de pocos minutos, se encenderá el indicador luminoso central del cuadro para indicar que la caldera está lista para el planchado a vapor.
- Girar la manopla de la plancha (cód.A5), en correspondencia del tipo de tejido que se desea planchar, el termostato interno adaptará la temperatura más idónea para un planchado correcto.
- Presionar el pulsador de vapor (palanca roja A7P) para el planchado a vapor.
- Cuando la caldera quede sin agua el indicador luminoso central del cuadro permanecerá siempre encendido y no saldrá más vapor de la plancha, para retomar el trabajo es necesario esperar 20/25 minutos de tiempo útil para el enfriamiento de la caldera después de lo cual se podrá proceder a llenar nuevamente de agua la caldera.

ADVERTENCIAS

Después de años de experiencia en el campo de las planchas, para el mejoramiento de la calidad y de las prestaciones, hemos notado por medio de nuestros clientes, que la plancha da óptimos resultados de planchado y duración, con pequeñas precauciones, que aprovechan al máximo sus potenciales capacidades.

- Llenado de agua: se recomienda utilizar agua normal del grifo, sin otros líquidos, versarla lentamente a través del embudo, para no mover la caliza depositada en el fondo, no dar vuelta la caldera por ninguna razón si no la caliza depositada obstruye el orificio de salida del vapor, ensuciando el tejido.
- Con este procedimiento la caliza quedará depositada en el fondo y por lo tanto la limpieza de la caldera se llevará a cabo sólo después de varios años.
- Mientras se espera que salga el vapor, después de aproximadamente tres minutos, se puede planchar en seco.
- La manopla de la plancha indica la temperatura de planchado con dos posiciones: en seco: el aparato plancha con poco calor aproximadamente 90°C y sin usar el vapor; a vapor: el aparato plancha con constantes emisiones de vapor.
- La manopla puesta en la posición situada entre lino y algodón, desarrolla la máxima emisión de calor consentida; la salida de vapor es siempre igual, se ve poco por demasiado calor, aproximadamente 180 °C.
- El usuario no tiene que dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la alimentación.
- Cada vez que se llena la caldera hay que desenchufar la clavija.
- La plancha durante las primeras horas de funcionamiento podrá emitir un olor que más adelante desaparecerá, dicho olor se debe a la normalización de los materiales de construcción y no crea daños al aparato.
- No dirigir el chorro caliente de vapor hacia personas, animales, o partes eléctricas del ambiente, tomas, interruptores ni tampoco hacia el aparato.
- Para la limpieza externa usar un paño seco.
- Al momento del encendido del interruptor de la plancha (cód.A68) y durante los primeros 2'3' minutos de planchado, el volante (cód.A5) tiene que estar posicionado en la temperatura "LANA", sucesivamente se podrá llevar a la posición deseada: algodón, lino.
- No quitar la tapa del depósito cuando se está llevando a cabo el planchado, de todas formas verificar que antes de quitar la tapa no haya emisión de vapor de la plancha.
- La tapa (cód. A130), el termostato de seguridad (cód.A56), el termofusible de la plancha (cód.A9T) y el cable de alimentación (cód.A70) tienen que ser substituidos por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o de todas formas por una persona cualificada a tal fin, para prevenir cualquier tipo de riesgo.

SE RECOMIENDA LEER LAS INSTRUCCIONES PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO Y USO DE LOS PRODUCTOS

Al momento de encender el interruptor de la plancha (Cód.A68) y, durante los primeros 2/3 minutos de planchado, el indicador de temperatura (Cód. A5) TIENE que estar posicionado en la temperatura "LANA", sucesivamente se podrá llevarlo hacia la posición deseada (Algodón, Lino).

1 - LLENADO DE LA CALDERA:

Se recomienda utilizar agua normal del grifo (preferentemente caliente y sin otros líquidos), y versarla lentamente a través del embudo para no remover el sarro depositado en el fondo de la caldera. NO UTILIZAR AGUA DEPURADA O DOLCIFICADA.

2 - TIEMPO DE ESPERA:

Llenar la caldera y encender los interruptores. Después de algunos minutos (1,2 litros - 10/15 minutos, 1,8 litros - 15/20 minutos, 2,3 litros - 25/30 minutos), se encenderá el indicador luminoso central para señalar que el vapor está listo y que, a partir de ese momento, podemos empezar con el planchado a vapor. Es también posible comenzar a utilizar la plancha sin llenar completamente la caldera de agua, de esta forma se obtiene un planchado a vapor de manera más rápida. Para completar esta operación basta con medir el agua contenida dentro de la caldera utilizando el medidor que dice "ASTA CONTROLLO LIVELLO ACQUA" - Medidor para el control del nivel de agua, y proceder como se describe más arriba. Tenga en cuenta que con:

- 1 litro de agua se obtiene una autonomía de planchado de aproximadamente 1 hora/2 horas.
- 1,5 litros de agua se obtiene una autonomía de planchado de aproximadamente 1 hora y media/2 horas

3 - DISPOSICIONES DE FIN DE PLANCHADO:

No quitar el tapón para descargar el vapor cada vez que se termina de planchar. Bajo ninguna circunstancia voltear el generador para quitar el agua que haya quedado dentro.

4 - EN CASO DE QUEDARSE SIN AGUA:

Si mientras está planchando se termina el agua, para volver a llenar nuevamente la caldera deberá esperar entre 20/25 minutos sin quitar el tapón y sin descargar el vapor. Este tiempo será suficiente para el enfriamiento de la caldera, y a continuación se podrá proceder al llenado de la misma como especificado en el punto número 1.

5 - USO DEL VAPOR:

La temperatura ideal de planchado se obtiene posicionando el indicador de temperatura en "ALGODÓN" (160° aprox.). Si se quiere planchar tejidos de nylon, rylon o seda, se debe bajar la temperatura de la plancha llevando el indicador de temperatura hacia la posición deseada pero sin hacer uso del vapor; en cuanto la plancha no está en la temperatura adecuada si se presiona el pulsante en vez de vapor saldrá agua, la que cuando se acumula forma sarro sobre los orificios de la losa.

6 - PLANCHADO EN SECO:

Encendiendo solamente el interruptor de la plancha y regulando el indicador de temperatura, luego de 2/3 minutos aproximadamente se podrá iniciar con el planchado en seco.

Las temperaturas de estiro por los tejidos son contraseñados por los siguientes símbolos:

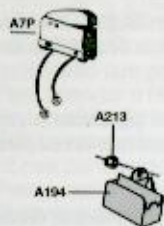
- NYLON
- SETA / SILK
- LANA / WOOL
- COTONE / COTON
- LINO / FLAX

NOTA: LOS MODELOS 1800R, 2300R E 5000S, ESTÁN PROVISTOS DE DESCARGA DE AGUA PARA UNA MEJOR LIMPIEZA DE LA CALDERA

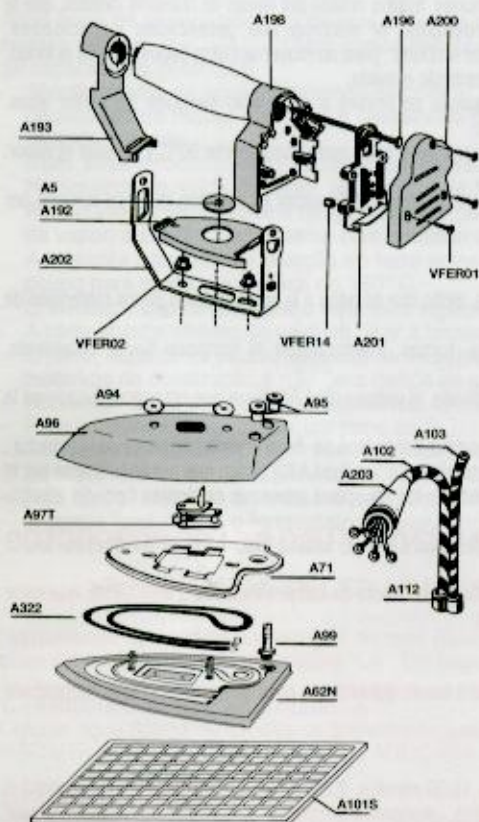
PARA LLEVAR A CABO LA LIMPIEZA DE LA CALDERA OBRAR CON LA PLANCHA FRÍA Y ACTUAR COMO SE INDICA A CONTINUACIÓN:

- 1 Quitar el enchufe de la red de alimentación eléctrica.
- 2 Poner un recipiente en posición estable en correspondencia de la tapa de descarga situada debajo del aparato.
- 3 Utilizando una llave hexagonal CH19, desenroscar la tapa situada debajo del aparato.
- 4 Llenar la caldera con agua por la boca de descarga del agua y vaciar el contenido para eliminar los residuos de caliza.
- 5 Vaciar la caldera del agua contenida.
- 6 Cerrar la descarga con la tapa apropiada.

new 2006



Tasto arancio
Orange key
Touche orange
Chave laranja
Tecla naranjo



CALDAIA DI ALTA QUALITÀ	VOLUME CALDAIA	CAPACITÀ CALDAIA
Boiler of high quality	Heater volume	Heater capacity
Chaudière de haute qualité	Volume chaudière	Capacité de la chaudière
Caldera de alta calidad	Volume caldera	Capacidad caldera
Caldera de alta calidad	Volume de la caldera	Capacidad caldera
TIPO STIR 1100S	1,7L	1,1L
TIPO STIR 1700S	2,5L	1,7L

RESISTENZA CALDAIA IN FUSIONE

Die-cast boiler resistance
Résistance de la chaudière moulée sous pression
Resistência de caldeira em fusão
Resistencia de caldera en fusión

W 1000

PESO - Weight

Poids - Peso - Peso

TIPOSTIR 1800S - Kg. 9

TIPOSTIR 2300S - Kg. 10

DIMENSIONI - Dimensions

Dimensions - Dimensões - Dimensiones

cm. 31x30x44

RESISTENZA FERRO

Iron resistance - Résistance du fer
Resistência do ferro - Resistencia de la plancha

W 780

ALIMENTAZIONE MONOFASE

Single-phase put - Alimentation monophasée

Alimentação monofásica - Alimentación monofase

V230 50Hz

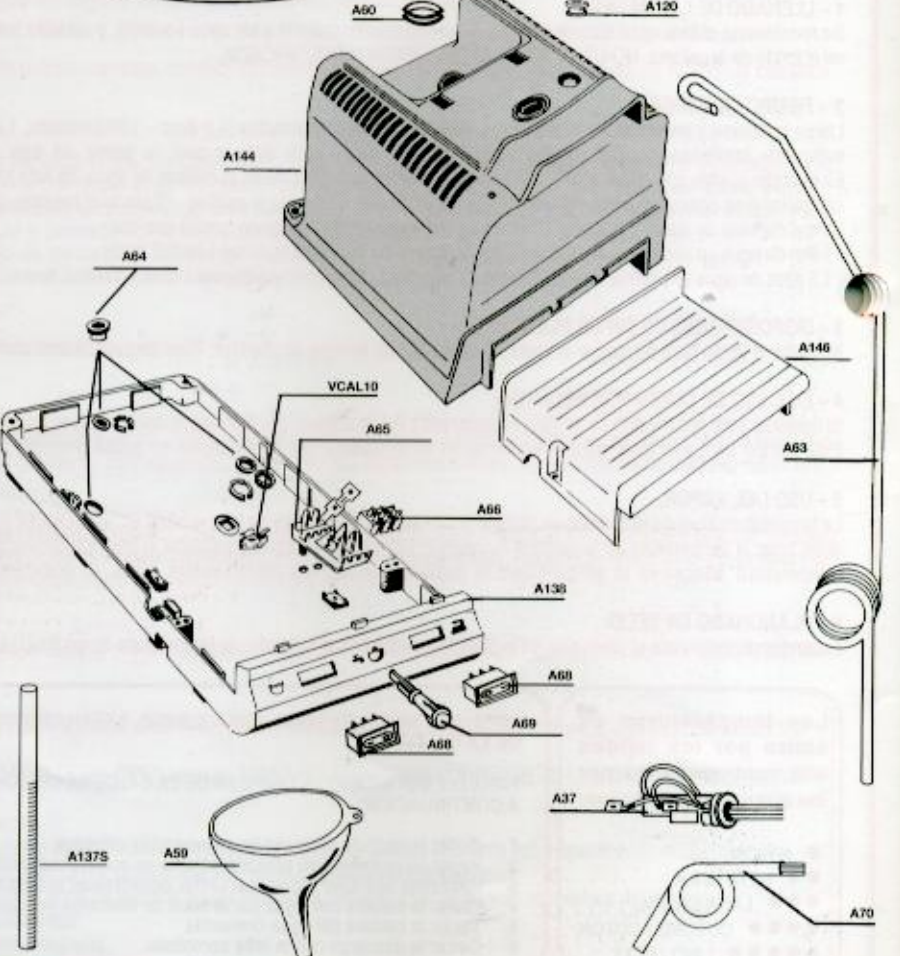
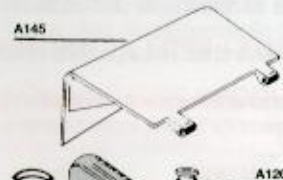
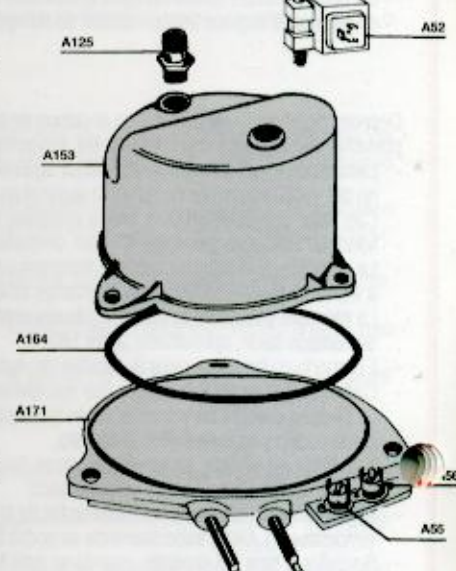
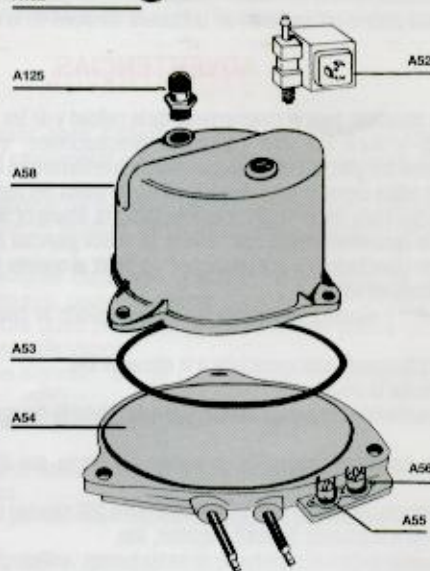
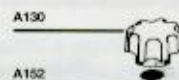
V120 60Hz

V 220 60Hz

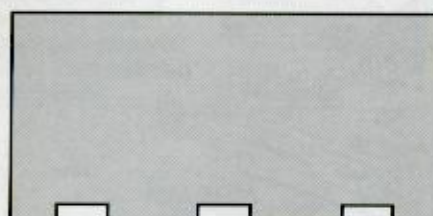
TIPO-STIR 1100S - TIPO STIR 1700S

CALDAIA INTERNA
mod. 1100

CALDAIA INTERNA
mod. 1700

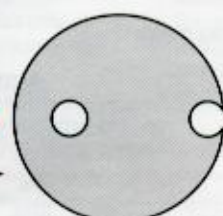


Cod-Code Kodex	I DENOMINAZIONE	GB DESCRIPTION	I DESCRIPTION	P DESCRIÇÃO	E DENOMINACIÓN
A130	Tappo con valvola di sicurezza con guarnizione	Cap with safety valve and gasket	Bouchon avec soupape de sécurité avec avec joints	Tanco com válvula de segurança com de guarnição	Tachón de carga con válvula de seguridad y junta hermética
A152	Guarnizione tappo	Cap gasket	Joints du bouchon	Guarnição da tampa	Junta de tapon de carga
A125	Bussola per entrata acqua	Busht for water entry	Ouvle pour entrée d'eau	Bússola para entrada de água	Tubo para a carga de água
A58	Caldia 1,1	Boiler 1,1	Chaudière 1,1	Caldéira 1,1	Caldra con capacidad de 1,1 litro
A53	Guarnizione caldaia STR 1100 si. Rosso	Boiler's gasket in red silicon	Joints d'étanches de la chaudière en silicone rouge	Guarnições da caldeira	O Ring o-ring de caldera si. Fijo
A54	Resistenza per caldaia STR 1100/1800/2300	Cap for boiler	Résistance pour chaudière	Resistência para caldeira	Resistor da caldeira
A52	Elettrovalvola	Electrovalve	Soupape électrique	Eletroválvula	Eletroválvula
A58	Termostato sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de service	Termostato de segurança	Termostato de seguridad
A55	Termostato di servizio	Service thermostat	Thermostat de service en marche	Termostato de serviço	Termostato de servicio
A153	Caldia 1,7	Boiler 1,7	Chaudière 1,7	Caldiera 1,7	Caldra con capacidad de 1,7 litros
A164	Guarnizione caldaia STR 1700/3000/4000/5000	Boiler's gasket in red silicon	Joints d'étanches de la chaudière en silicone rouge	Guarnições da caldeira	O Ring o-ring de caldera
A171	Resistenza caldaia STR 1700	Cap for boiler	Résistance pour chaudière	Resistência para caldeira	Resistor da caldera
A6	Anello per lancia di vetro	Fibreglass rings	Bagues en laque de verre	Anéis para lã de vidro	Anillos fijos de vidrio
A59	Embutto	Funnel	Arrière	Funil	Embutido
A145	Coperchio per caldaia omologata STR 1100/1700	Cap for casing with handle	Couvercle pour capot avec poignée	Capota para calda com manivela	Tapa para gabinete omolog
A63	Arretra reggilo	Cable holding fork	Arrière porte-fil	Arretra portafio	Soporte para cable de pincha
A60	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joints de soupape	Guarnição da válvula	Junta de válvula
A120	Passacavo per caldaia	Cable protecting cap	Capot passe-cable	Capota protetora de cabo	Passacabos do gabinete
A144	Caldaia omologata STR 1100/1700	Casing with handle	Capot avec poignée	Caixa com manivela	Gabinete omolog
A146	Coperchio cassaforno	Iron stand cap	Couvercle porte-fer	Cobertura com ferro	Apoio plancha
A64	Dispositivi in EPDM	EPDM spacers	Pièces d'entrées servant en EPDM	Separador em EPDM	Separadores EPDM
VCAL10	Dado in gesso	Caged nut	Ecran sous protection	Forca de fixação	Tuerca con "armatón"
A65	Portamontastubi	Clamps holding bag	Porte-bornes	Carado prendedor	Forca para bornes
A66	Montastubi	Clamps holder	Bornes	Prendedor	Caja de bornes
A138	Base generatore completa di frontalino	Generator base with control panel	Base de générateur complète de pte frontale de réglage	Base do gerador completa com painel de contro	Base de generador completa con panel de control
A58	Interruttori luminosi caldaia feno	Clamps holding bag	Porte-bornes	Interrutores da caldeira feno	Interrutores luminosos caldeira plancha
A69	Portalampana	Clamps holder	Bornes	Porta-lâmpada	Portalampana
A70	Cavo per sonda STR 1100/1700/3000/4000	Cable with plug	Cable avec fiche	Cabo com pino de tomada	Cable con enchufe
A37	Passacavo	Cable protecting cap	Passe-cable	Descanso de cabo	Passacabo
A137S	Ada controllo livello acqua	Measuring level	Jauge contrôle niveau de l'eau	Haste de controle do nível da água	Medidor de água
A102	Cordone elettrico per ferro	Elect cord for iron	Cordon électrique pour fer	Cabo da corrente de ferro	Cordón eléctrico para plancha
A103	Gomma vapore	Steam rubber	Gomme vapeur	Corda do vapor	Manguera vapor
A203	Passacavo per nuovo manico in sughero	Cable cap cord	Cordon cu passe e cable	Cordão protetor de cabo e ferro, cabo em cortiça	Passacabos para pincha com mango de cortiça
A112	Morsetto sonda	Cable clamp	Pince-fil	Prendedor do cabo	Susacables
A27	Microinterruttore per ferro cassetto 114	Microswitch	Microinterrupteur	Microinterruptor	Microinterruptor para plancha cassetto 114
A194AC	Microinterruttore completo tutto colore arancio	Complete microswitch orange colour	Microinterrupteur complet couleur orange	Microinterruptor completo cor laranja	Microinterruptor completo cor laranja
A213	Dado ottone 4x12 x 6MM per penna manico sughero nuovo	Self-locking nut	Ecran de câble	Forca de latão para pino cabo novo de cortiça	Tuerca de latón 4x12 x 6MM para penna de mango de cortiça
A194	Supporto microinterruttore manico in sughero nuovo	Microswitch support	Support microinterrupteur	Suporte do microinterruptor cabo em cortiça	Soporte microinterruptor
A196	Trinche per manico in sughero	Connecting cord for case handle	Trait pour poignée en lége	Trinche para cabo em cortiça	Trinche para mango de cortiça
A198	Coppo manico in sughero mod. nuovo	Body of case handle	Corps poignée en lége	Coppo do cabo em cortiça	Copo mango de cortiça
A200	Coperchio scatola contatti manico sughero nuovo	Contact box lid	Couvercle boîte de contacts	Cobertura para caixa de contactos cabo em cortiça	Cubo caja de contactos de mango de cortiça
A193	Copertura anteriore manico in sughero nuovo	Front cover	Enveloppe antérieure	Cobertura anterior cabo em cortiça	Cubo parte anterior de mango de cortiça
A5	Manico feno	Hand wheel	Bouton volant	Volante	Panela m. control de temperatura
A192	Copertura inferiore manico in sughero nuovo	Bottom cover	Enveloppe inférieure	Cobertura inferior cabo em cortiça	Cubo parte inferior de mango de cortiça
A202	Supporto manico in sughero nuovo	Com. handle support	Support poignée en lége	Suporte do cabo em cortiça	Suporte mango de cortiça
VFER02	Dadi FL 6 MM zinc fosfogel supp. Manico	Nuts FL 6 MM	Ecran FL 6 MM	Porcas de fixação de suporte para caso	Tuerca FL 6 mm zinc fosfogel suporte mango de cortiça
VFER14	Dado ottone 4x12 x 12x8 per contatti tabacchiere	Brass nut 4x12 x 12x8	Ecran en laque 4x12 x 12x8	Porca em latão	Tuerca de latón 4x12 x 12x8
A201	Placca fissaggio cavi elettrici	Electric wire fastening plate	Plaque de fixation des câbles électriques	Chapa de fixação para cabos elétricos	Placa para fijación de cables eléctricos
VFER01	Viti file TC - 4 x 12 about 27H per tabacchiere	Hex screws TC - 4 x 12	Vis file TC - 4 x 12	Parafusos para tabacchiere	Tornillos TC - 4 x 12 about 27H
A94	Arredole isolanti per ferro	Cover insulators	Isolating washers	Arredola isolante	Arandelas aislantes para plancha
A95	Isolanti caldaia in silicone	Cover insulators	Isolants de la caldera	Isolante da caldeira	Aislantes de caldera
A96	Calotta per ferro	Cover	Calotte	Calota	Tapa de plancha
A97T	Termostato termofusibile integrato	Thermocise	Thermostat thermofusible intégré	Termostato do ferro com termofusível	Termostato con termofusible integrado
A322	Resistenza ferro cromata M200 V240	Iron resistor	Résistance di fer	Resistência de ferro	Resistencia para plancha
A71	Cappi resistenza in alluminio	Iron resistor cap	Couvre-résistance di fer	Capa da resistência do alumínio	Cubo resistencia en aluminio
A99	Passacavo per entrata vapore portagimna etc. CT36	Pipe fitting for steam entry rubber hood	Porte-gomme	Bocal para entrada de mangueira de vapor	Tubo para la entrada de manguera de vapor
A62N	Placca elettrotermo con sonda resistenza nichelata	Iron plate	Plaque du fer	Chapa de ferro	Placa de hierro
A101S	Resistente in EPDM grigio 60 SH	EPDM iron stand	Porte-fer au EPDM	Descanso de ferro em EPDM	Apoio plancha em EPDM gr 60 SH



Mod. 1100 Cod. A1100
Mod. 1700 Cod. A1700
Mod. 1800 Cod. A1800
Mod. 2300 Cod. A2300
Mod. 3000 Cod. A3000
Mod. 4000 Cod. A4000

**ISOLANTI CALDAIA
INSULATION FOR BOILER
CHAUDIÈRE ISOLANTE
ISOLANTE PARA CALDEIRA
AISLANTES CALDERA**



Mod. 1100 Cod. D1100
Mod. 1700 Cod. D173040
Mod. 1800 Cod. D121823
Mod. 2300 Cod. D121823
Mod. 3000 Cod. D173040
Mod. 4000 Cod. D173040

new 2000

A194AC

A213

A194

Tasto arancio
Orange key
Touche orange
Chave laranja
Tecla naranjo

Tasto arancio
Orange key
Touche oranger
Chave laranja
Tecla naranjo



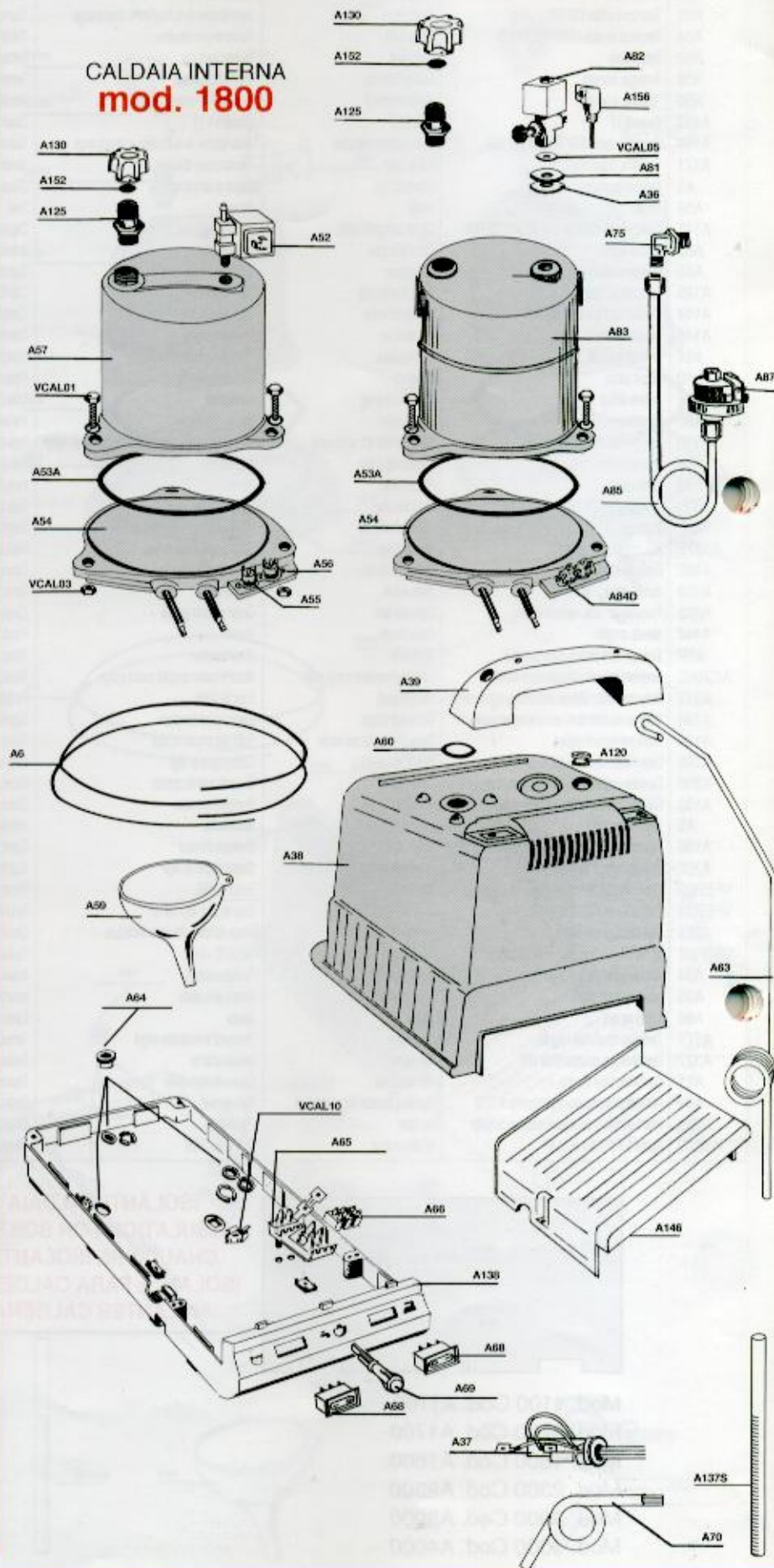
Die-cast boiler resistance
Résistance de la chaudière moulée sous pression
Resistência de caldeira em fusão
Resistencia de caldera en fusión

W 1030

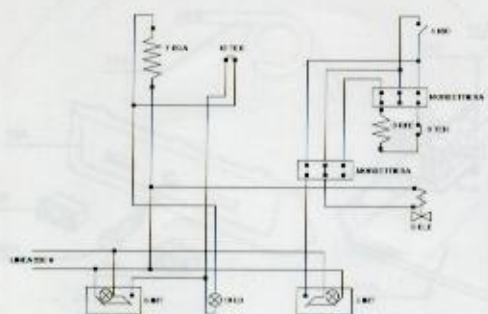
ALIMENTAZIONE MONOFASE	V230 50Hz
Single-phase put - Alimentation monophasé	V120 60Hz
Alimentação monofásica - Alimentación monofase	V 220 60Hz

CALDAIA INTERNA
mod. 2300

GALDAIA INTERNA
mod. 1800



Cod-Code Kodex	I DENOMINAZIONE	GB DESCRIPTION	F DESCRIPTION	P DESCRIÇÃO	E DENOMINACIÓN
A130	Tappo con valvola di sicurezza con guarnizione	Cap with safety valve and gasket	Bouchon avec soupape de sécurité avec joint	Tampa com válvula de segurança com o guarnição	Tachón de carga con válvula de seguridad y junta hermética
A152	Guarnizione	Cap gasket	Joint du bouchon	Guarnição de tampa	Junta de tapa de carga
A52	Elettrovalvola	Electrovalve	Soupape électrique	Eletrovalvula	Eletrovalvula
A57	Caldaia 1,8	Boiler 1.8	Chaudière 1.8	Caldeira 1.8	Caldera con capacidad de 1,8 litros
VCAL01	Perno per caldaia 8 x 45	Screw for boiler	Vis pour chaudière	Pino para caldeira	Perno para caldera 8 x 45
A53A	Guarnizione caldaia STR 1800/2200 di Rosso	Boiler's gasket in red silicon	Joint d'étanchéité de la chaudière en silicone rouge	Guarnições da caldeira	O' Ring oente de caldera si. Rojo
A54	Resistenza per caldaia STR 1800/1800/2200	Coil for boiler	Résistance pour chaudière	Resistência para caldeira	Resistencia caldera
VCAL03	Dado diam 8	Nut diameter 8	Ecrou diamètre 8	Arruela para caldeira	Tuerca diam 8
A56	Termostato sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Termostato de segurança	Termostato de seguridad
A55	Termostato di servizio	Service thermostat	Thermostat de service	Termostato de serviço	Termostato de servicio
A125	Bussola per entrata acqua	Bush for water entry	Douille pour entrée d'eau	Bussola de entrada de água	Tubo para la carga de agua
A82	Elettrovalvola STR 2200/2000/400/5000	Electrovalve	Soupape électrique	Eletrovalvula com regulador	Eletrovalvula
A158	Connettore per elettrovalvola con regolazione	Connector for electrovalve with adjustment	Connecteur pour électrovalve avec réglage	Conector para eletrovalvula	Conector para electrovalvula con regulación
VCAL05	Rondella rame 13,5 x 18 x 1,5 per elettrovalvola	Washer for electrovalve	Rondelle en cuivre soupape électrique	Arruela para eletrovalvula	Arandel de cobre para electrovalvula 13,5 x 18 x 1,5
A81	Giunto per controllo elettronico esterno	Ring for electronic control	Collier contrôle électronique extérieur	Ajo para controlador de electrovalvula externa	Ajo "por controlador" electrovalvula externa
A36	Guarnizione edile capotina per uscita vapore	Cap nozzle gasket for steam outlet	Joint isolant capotite vapeur	Guarnição isolante da capotina para saída de vapor	O' Ring isolante para la salida de vapor
A83	Caldaia 2,3	Boiler 2.3	Chaudière 2.3	Caldeira 2.3	Caldera con capacidad de 2,3 litros
A84D	Termostato caldaia doppio	Double thermostat boiler	Thermostat chaudière double	Termostato da caldeira	Termostato de caldera doble
A75	Raccordo scarico pressostato	Pipe fitting pressostat discharge	Raccord dégagement pressostat	Junta para desdregamento do pressostato	Unión para la descarga de presostato
A85	Tubo cotto in rame	Copper pipe	Tuyau en cuivre	Tubo cozido em cobre	Tubo de cobre
A87	Pressostato	Pressostat	Pressostat	Pressostato	Pressostat
A6	Anelli per lana di vetro	Fibre glass rings	Bagues en laine de verre	Cilindros para lá de vidro	Anillos fibra de vidrio
A39	Mangia per capotina	Handle for casing	Poignée pour capot	Mansueto para capotina	Manja del gabotino
A60	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint de soupape	Guarnição de válvula	Junta de válvula
A38	Capotina generatore STR1200/1800/2000/5000/5000	Casing for generator	Capot pour générateur	Capota generador	Capota de generador
A120	Passacabo per capotina	Cable protecting cap	Passacable pour capot	Capotina protettora de cabo	Passacabo del gabotino
A59	Intubato	Funnel	Entonnoir	Funil	Enrudo
A63	Antenna raggi o	Cable holding fork	Antenne porte-f	Antena porta-fio	Soporte para cable de pancha
A146	Coperchio posaforno	Iron stand cap	Couvercle poêle-fer	Cocentura con reoves	Apoya plancha
A64	Separatori in EPDM	EPDM spacers	Pièces d'entretoisement en EPDM	Separator in EPDM	Separadores EPDM
VCAL10	Dado in gesso	Capped nut	Ecrou sous protection	Porca de "fresado"	Tuerca con "amrazón"
A85	Porta lampada	Candle holding tag	Sorte-bonnes	Candela del prenditor	Porta-caga de bonas
A86	Morsatore	Candle holder	Bonnes	Prendedor	Casa de bonnes
A88	Interruttore a innesci caldaia ferro	Candle holding tag	Sorte-bonnes	Interruttore de calderafierro	Interruptores um rosca caldera hierro
A69	Porta lampada	Candle holder	Bonnes	Porta-lampada	Porta lampara
A70	Cavo con spina STR 1100/1700/1800/2200	Cable with plug	Cable avec fiche	Cabo con pino del tomada	Cable con enchufe
A37	Passacavo	Cable protecting cap	Passacable	Decorso de cabo	Passacable
A138	Base generatore completa di tornante	Generator case with control panel	Base de générateur complète de cette frontale de réglage	Base do gerador completa com painel de controle	Base de generador completa con panel de control
A137S	Acqua controllo livello acqua	Measuring eye	Jauge contrôle niveau de l'eau	Hazo de control do nível da água	Medidor de agua
A102	Cordone elettrico per ferro	Electric cord for iron	Cordon électrique pour fer	Cabo de corrente de ferro	Cable eléctrico para plancha
A103	Gomma vapore	Steam rubber	Gomme vapeur	Goma do vapor	Manguera vapor
A203	Passacavo per ruota manico in sughero	Cable loop cord	Cordon de passe le cable	Cordão protetor de cabo eléctrico, cabo em cortiça	Passacabo para plancha con mango de cortiça
A112	Morsatore stringilo	Cable clamp	Pinces-f	Prendedor do cabo	Sujetacable
A77	Microinterruttore per ferro colore rosso 1W	Microswitch	Microinterrupteur	Micro interruptor	Microinterruptor para plancha color rojo 1W
A194AC	Microinterruttore completo colore arancio	Complete microswitch orange color	Microinterrupteur complet couleur orange	Micro interruptor completo color naranja	Microinterruptor completo color naranja
A213	Dado dritta di 10 x 8MM per penna mango sughero ruota	Self-centering nut	Ecrou de centrage	Porca de lado para pino do cabo ruota de cortiça	Tuerca de centrado 10 x 8MM para pino de mango de cortiça
A194	Supporto microinterruttore manico in sughero nuovo	Microswitch support	Support microinterrupteur	Supporto del micro interruptor, caso in cortiça	Soporte microinterruptor
A196	Trinche per manico in sughero	Connecting cord for handle	Trinche pour poignée en liège	Trinche para cabo in cortiça	Trinche para mango de cortiça
A198	Cavo manico in sughero nuovo	Body of new handle	Corps poignée en liège	Cabo do caso in cortiça	Cuerpo mango de cortiça
A200	Coperchio scatola contatti manico in sughero nuovo	Contact box lid	Couvercle boîte de contacts	Cobertura para caixa de contactos, cabo in cortiça	Cubre caja de contactos de mango de cortiça
A193	Copertura antiferro manico in sughero nuovo	Front cover	Enveloppe antiferro	Cobertura anterior caso in cortiça	Cubre parte anterior de mango de cortiça
A5	Viscetto ferro	Hand screw	Bouton-visier	Visiera	Parilla no caldera de temperatura
A192	Copertura inferiore manico in sughero nuovo	Bottom cover	Enveloppe inférieure	Cobertura inferior caso in cortiça	Cubre parte inferior de mango de cortiça
A202	Supporto manico in sughero nuovo	Cord handle support	Support poignée en liège	Supporto del caso in cortiça	Supporto mango de cortiça
VFER02	Dado Fl. pag. CL3 5W anz. fissaggio sup. Manico	Nut FL 6MM	Ecrou FL 6 MM	Porca de fixação de suporte para cabo	Tuerca FL 6MM anz. sujeción soporte mango de cortiça
VFER14	Dado dritta 4mm x 12H 6 per contatti tapachicha	Brass nut 4mm x 12H 6	Ecrou en laiton 4mm x 12H 6	Porca em cobre	Tuerca de latón 4mm x 12H 6
A201	Plancha fissaggio cavo elettrico	Electric wire fastening plate	Plaque de fixation des câbles électriques	Chapa de fixação para cabos eléctricos	Placa para fijación de cables eléctricos
VFER01	Viscetto TC 4 x 12 opunt. 27N per tapachicha	Hex screws TC 4 x 12	Vischito TC 4 x 12	Parafusos para tapachicha	Tornillos TC 4 x 12 opunt. 27N
A94	Rondelle isolante perfetta	Insulating washers	Rondelle isolantes	Arruela isolante	Arsanxelas aislantes para plancha
A95	Isolanti caldaia in silicone	Cover insulators	Isolants de la chaudière	Isolante da caldera	Aislantes de caldera
A96	Calotta per ferro	Cover	Calotte	Capa	Tapa de plancha
A97T	Termostato termofusibile integrato	Iron thermostat with integrated thermofuse	Thermostat thermofusible intégré	Termostato do ferro com termofusível	Termostato con termofusible integrado
A322	Resistenza ferro connessa W300 V240	Iron resistor	Résistance du fer	Resistencia do ferro	Resistencia para plancha
A71	Copi resistenza in alluminio	Iron resistor cap	Couvre-résistance du fer	Capa da resistencia de alumínio	Cubre resistencia en aluminio
A99	Raccordo per entrata vapore catagomma di OT58	Pipe fitting for steam entry rubber foot	Porta-gomme	Bocal para entrada de mangueira de vapor	Tubo para a entrada de mangueira de vapor
A62N	Plancha elettroferro con segna resistenza isolata	Iron plate	Plaque di fer	Chapa de ferro	Piso de hierro
A101S	Posaforno in EPDM grigio 60 SH	EPDM iron stand	Porta-ferro EPDM	Decorso de ferro em EPDM	Apoya plancha en EPDM gris 60 SH

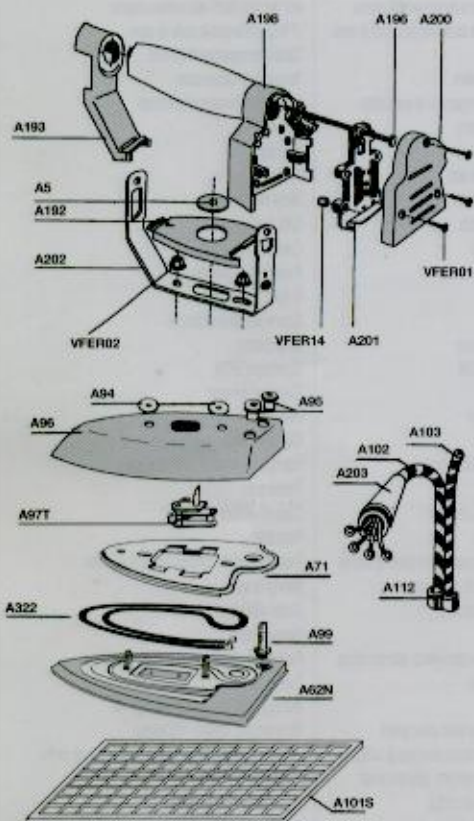


Schema elettrico - Electric scheme - Schéma électrique - Esquema electrico - Esquema eléctrico
TIPO-STIR 1100 - 1700 - 1800

6 INT	INTERRUTTORE CALDAIA BOILER SWITCH-OFF INTERRUPTEUR DE LA CHAUDIÈRE INTERRUPTOR DA CALDEIRA INTERRUPTOR CALDERA	9 ELE	ELETTROVALVOLA ELECTROVALVE SOUPAPE ÉLECTRIQUE ELETROVALVULA ELETROVALVULA	8 RFE	RESISTENZA FERRO IRON RESISTOR RÉSISTANCE DU FER RESISTENCIA DO FERRO RESISTENCIA PLANCHA
10 LS	LAMPADA SPIA WARNING LIGHT LAMP LAMPE TENDON LAMPADA PILOTO INDICADOR LUMINOSO	13 TER	TERMOSTATO FINE ACQUA WATER OFF THERMOSTAT THERMOSTAT DU FIN D'EAU THERMOSTATO DO LIMITE DE ÁGUA THERMOSTATO FIN DE AGUA	3 TER	TERMOSTATO FERRO IRON THERMOSTAT THERMOSTAT DU FER THERMOSTATO DO FERRO THERMOSTATO PLANCHA
5 INT	INTERRUTTORE FERRO IRON SWITCH-OFF INTERRUPTEUR DU FER INTERRUPTOR DO FERRO INTERRUPTOR PLANCHA	7 RCA	RESISTENZA CALDAIA BOILER RESISTOR RÉSISTANCE DE LA CHAUDIÈRE RESISTENCIA DA CALDEIRA RESISTENCIA CALDERA	4 MIC	MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH-OFF MICROINTERRUPTEUR MICROINTERRUPTOR MICROINTERRUPTOR



Tasto arancio
Orange key
Touche oranger
Chave laranja
Tecla naranjo



CALDAIA DI ALTA QUALITÀ	VOLUME CALDAIA	CAPACITÀ CALDAIA
Boiler of high quality	Heater volume	Heater capacity
Chaudière de haute qualité	Volume chaudière	Capacité de la chaudière
Caldera de alta calidad	Volume caldera	Capacidad caldera
Caldera de alta calidad	Volume de la caldera	Capacidad caldera
TIPO STIR 3020S	4,0 l.	3,0 l.
TIPO STIR 5020S	5,5 l.	4,0 l.

RESISTENZA CALDAIA IN FUSIONE

Die-cast boiler resistance

Résistance de la chaudière moulée sous pression

Resistência de caldeira em fusão

Resistencia de caldera en fusión.

W 180C

PESO - Weight

TIPOSTIR 1800S - Kg. 12

Poids - Peso - Peso

TIPOSTIR 2320S - Kg. 15

DIMENSIONI - Dimensions

cm 32x37x44

Dimensions - Dimensões - Dimensiones

cm. 36x48x44

RESISTENZA FERRO

Iron resistance - Résistance au fer

Resistència do ferro - Resistencia de la plancha

W 780

ALIMENTAZIONE MONOFASE

Single-phase put - Alimentation monophasé

V230 50Hz

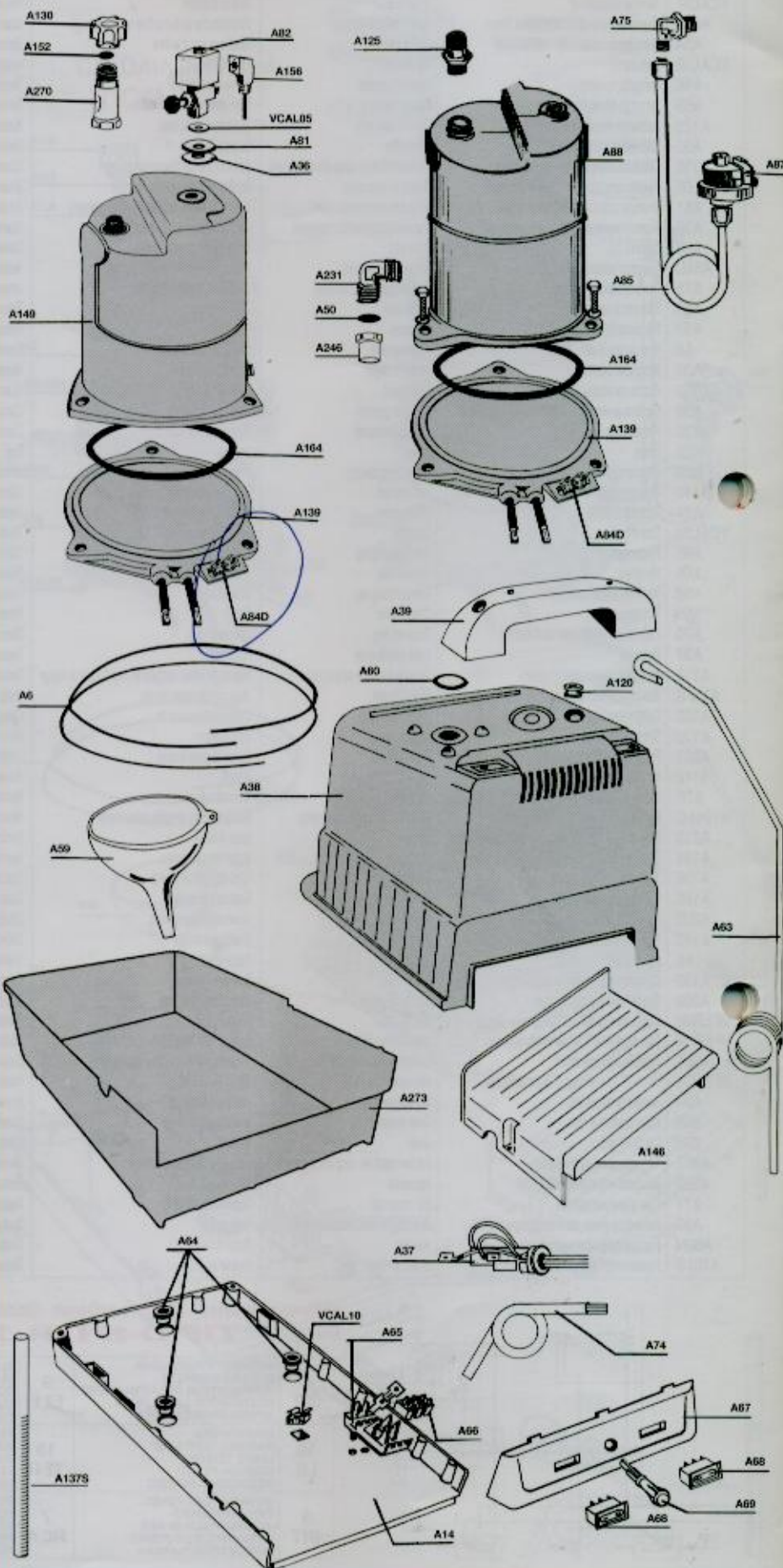
Alimentação monofásica - Alimentación monofase

V120 50Hz

TIPO-STIR 3000S - TIPO-STIR 5000S

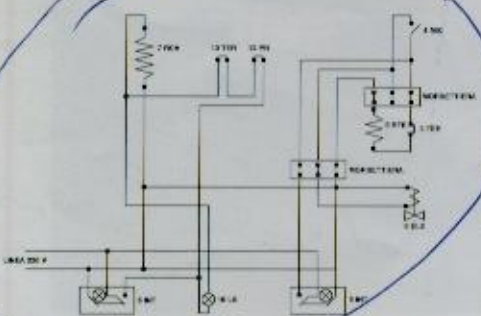
CALDAIA INTERNA
mod. 3000

CALDAIA INTERNA
mod. 5000



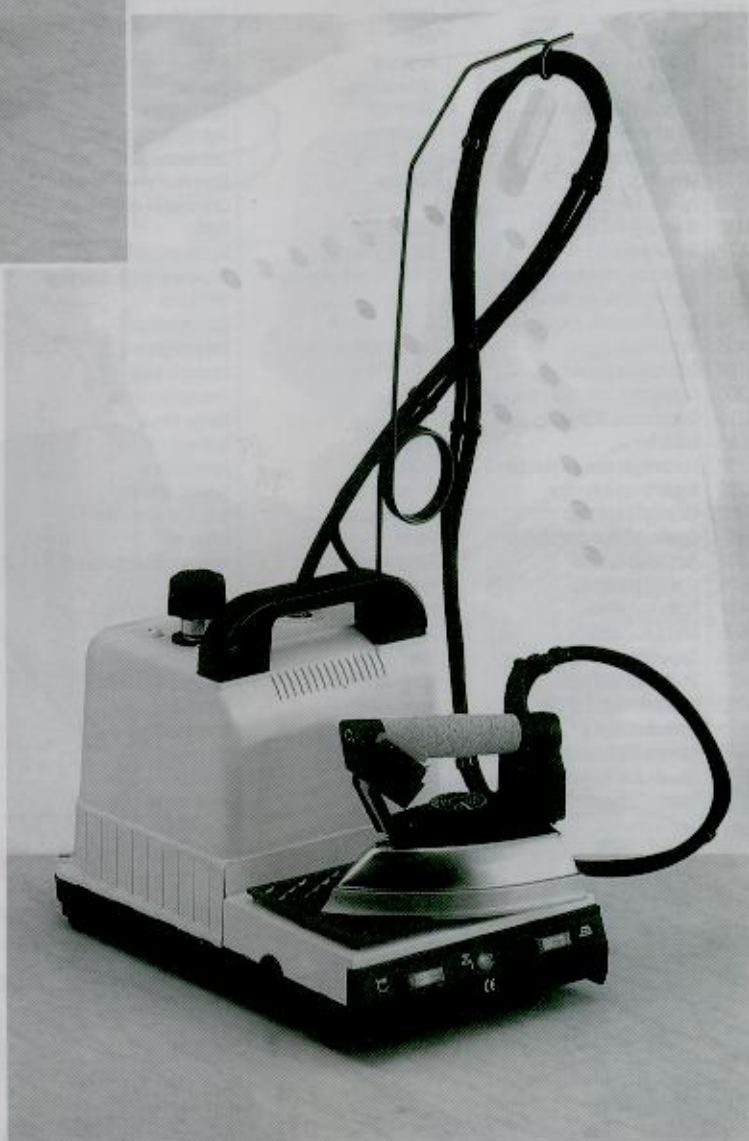
Cod-Code Kodex	I DENOMINAZIONE	GB DESCRIPTION	F DESCRIPTION	P DESCRIÇÃO	E DENOMINACIÓN
A130	Tappo con valvola di sicurezza con guarnizione	Cap with safety valve and gasket	Bouchon avec soupape de sécurité et joint	Tampa com válvula de segurança comp. De guarnição	Tapon de carga con valvula de seguridad y junta hermética
A152	Guarnizione tappo	Cap gasket	Joint du couillon	Guarnição da tampa	Junta de tapon de carga
A270	Bussola per entrata acqua STIR3000	Bush for water entry	Couille pour entrée d'eau	Bussola de entrada de água	Tubo para a carga de água
A82	Elettrovalvola Fineg.vapore 230V 50/60	Electrovalve	Soupape électrique	Eletroválvula com regulador	Eletroválvula
A156	Connettore per elettrovalvola con regolatore	Connector for electrovalve with regulator	Connecteur pour soupape électrique	Conector para eletroválvula	Conector para eletroválvula com regulador
VCAL05	Rondella anello 13,5x15x1,5 per elettrovalvola	Washer for electrovalve	Rondelle anneau soupape électrique	Anel para eletroválvula	Anel de cobre para eletroválvula 13,5 x 15 x 1,5
A81	Chiusura per controllo elettrovalvola	Valve shutting ring	Couille pour soupape électrique	Anel para o controle da eletroválvula externa	O'Ring controle de valvula externa
A36	Guarnizione ed. capotina con uscita vapore	Gasket insulator casing	Joint isolant capot	Guarnição isolante da capotina para saída de vapor	O'Ring isolamento para a saída do vapor
A149	Caldaia Ili 3.0	Boiler Ili 3.0	Chaudière 120	Caldeira Ili 3.0	Caldera con capacidad de 3.0 litros
A164	Guarnizione caldaia STIR 1700X3000 (500) al rosso	Boiler gasket red silicon	Joint d'anches de la chaudière au cone rouge	Guarnição para caldeira	O'Ring cobre de caldera al rojo
A139	Resistore caldaia STIR 3000X3000 (1500) 120V	Boiler coil for	Résiste de la chaudière pour	Resistência caldera para	Resistor da caldera
A84D	Termistato caldaia doppio	Double thermostat boiler	Double thermostat chaudière	Termostato da caldera dobro	Termostato de caldera doble
A125	Bussola per entrata acqua	Bush for water entry	Couille pour entrée d'eau	Bussola de entrada de água	Tubo para la carga de agua
A88	Caldaia Ili 4.0	Boiler Ili 4.0	Chaudière 140	Caldeira Ili 4.0	Caldera con capacidad de 4.0 litros
A246	Tappo scarico acqua in caldaia	Cap water discharge in boiler	Bouchon de charge de l'eau chaudière	Tampa descarga de água na caldeira	Tapon descarga agua caldera
A50	Guarnizione tappo	Cap gasket	Joint du bouchon	Guarnição da tampa	Junta de tapon de carga
A273	Baseamento alluminio STIR 3000	Aluminium base	Base du aluminium	Base em alumínio	Base de generador en aluminio
A75	Raccordo scarico preaccostato	Preacostat release	Déagencement preacostat	Junta para descarregamento do preacostato	Unión para la descarga del preacostato
A85	Tubo cotto in terra per preacostato	Copper pipe preacostat	Tuyau en cuivre pour preacostat	Tubo cozido em cobre	Tubo de cobre
A87	Preacostato	Preacostat	Preacostat	Preacostato	Preacostato
A6	Anello per lancia di vetro	Ring glass rings	Bagues en laque de verre	Circos para la de vidro	Anillos forca de vidro
A39	Mangia per capotina	Handle for casing	Poignée pour capot	Manivela para capotina	Manga del gabotino
A60	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint de soupape	Guarnição da válvula	Junta de valvula
A38	Capotina generatore STIR 1200X1800X2200	Casing for generator	Capot pour générateur	Capa para gerador	Gabinete de generador
A120	Passacavo per capotina	Cable protecting cap	Passer-cable pour capot	Capina protetora de cabo	Protectores del gabinete
A59	Intubo	Funnel	Arrière	Funil	Entrudo
A63	Armetta reggile	Cable holding fork	Antenne porte-f	Armetta porta-filo	Soporte para cable de pñdra
A146	Coperchio preacostato	Iron stand cap	Couverde porte-f	Cobertura com nervos	Apoya pñdra
A231	Gomito 1/2" carico scarico acqua	Elbow 1/2" water charge/discharge	Coudé 1/2" charge/décharge de l'eau	Cotovelo 1/2" carga/descarga de água	Codo 1/2" carga/descarga agua
A64	Distanziatore EPDM	EPDM Spacers	Pièces distanciantes en EPDM	Separador em EPDM	Separadores EPDM
VCAL10	Dado in gesso	Gypsum nut	Erou sous protection	Porca de frágao	Tuerca con "armadura"
A65	Portamontesera PA228 Nylon bianco	Clamps holding tag	Porte-bornes	Cabo do prendedor	Porta-cabo de bornes
A66	Montesera PA228	Clamps holder	Bornes	Prendedor	Caja de corras
A14	Base generatore	Generator base	Base du générateur	Base do gerador em alumínio	Base del generador
A67	Frontalino	Control panel	Tableau de bord	Painel de controle	Painel de control
A68	Interruttore	Switch	Interrupteur	Interrupción de la carga de ferro	Interruptores unimoviles calderaplancha
A69	Portamontesera	Clamps holder	Bornes	Porta-lamparas	Portamontesera
A37	Passacavo	Cable protecting cap	Passer-cable	Descanso de cabo	Protectores
A74	Cavo con spirale STIR 3000X3000	Cable with plug	Cable d'alimentation	Cabo com pino de tomada	Cable con enchufe
A137S	Adattatore livello acqua	Measuring eye	Jauge contrôle niveau de l'eau	Hsta de controle do nível da água	Medidor de agua
A102	Cordone elettrico per ferro	Electric cord for iron	Cordon électrique pour fer	Cabo de corrente do ferro	Cordón eléctrico para plancha
A103	Gomma vapore	Steam rubber	Gomme vapeur	Goma do vapor	Manguera vapor
A203	Passacavo per manico in sughero ruoto	Cable cap cord	Cordon du passage le cable	Cordão protetor de cabo elétrico cabo em cortiça	Protectores para plancha con mango de cortiça
A112	Morsetto stringile	Cable clamp	Pince-fil	Piercedor do cabo	Susacables
A7P	Microinterruttore per ferro	Microswitch for iron	Microinterrupteur pour le fer	Microinterruptor	Microinterruptor para plancha color rojo 1NA
A194AC	Microinterruttore completo stato colore arancio	Complete microswitch orange colour	Microinterrupteur complet état couleur orange	Microinterruptor completo color laranja	Microinterruptor completo color naranja
A213	Dado di 10x16mm per pino manico in sughero	Self-drilling nut	Erou de curette	Porca de estado para pino de mango de cortiça	Tuerca de estado 10x16mm para pino de mango de cortiça
A194	Supporto microinterruttore sughero nuovo	Microswitch support	Support microinterrupteur	Supporte do microinterruptor, cabo em cortiça	Soporte microinterruptor
A196	Tirante per manico in sughero	Connecting cord for cork handle	Tirant pour poignée en liège	Tirante para cabo em cortiça	Tirante para mango de cortiça
A198	Corpo manico in sughero ruoto	Body of cork handle	Corps poignée en liège	Corpo do cabo em cortiça	Corpo mango de cortiça
A200	Copertura scatoia contatti manico sughero ruoto	Contact box lid	Couverde boîte de contacts	Cobertura para caixa de contactos cabo em cortiça	Quebra caja de contactos de mango de cortiça
A193	Copertura anteriore manico in sughero ruoto	Front cover	Enveloppe antérieure	Cobertura anterior cabo em cortiça	Quebra parte anterior de mango de cortiça
A5	Valantino ferro	Hot iron heel	Bouton valet	Valore	Ferillo indicadora de temperatura
A192	Copertura inferiore manico in sughero ruoto	Bottom cover	Enveloppe inférieure	Cobertura inferior cabo em cortiça	Quebra parte inferior de mango de cortiça
A202	Supporto manico in sughero nuovo	Cork handle support	Support poignée en liège	Supporte do cabo em cortiça	Soporte mango de cortiça
VFER02	Dadi fissaggio supporto manico	Nuts for cork handle support	Etrous fixation support poignée	Porcas de frágao de suporte para cabo	Tuerca FLZ 7x8 90° con suelador de soporte mango de cortiça
VFER14	Dado corno 4x10x8 per contatto scatoia	Brass nut	Erou en laiton	Porca em cobre	Tuerca de latón 4x10x8
A201	Placina fissaggio cavi elettrici	Electric wire fastening plate	Plaque de fixation des cables électriques	Chapa de frágao para cabos elétricos	Placa para ligação de cables eléctricos
VFER01	Vitino 4x12 per scatoia	Hex screws	Visites	Parafusos para scatoia	Tornillos 4x12 12.9
A94	Rondella isolante per ferro	Insulating washer for iron	Rondelle isolante pour le fer	Anelado isolante	Anelados aislantes para plancha
A95	Isolante scatoia in silicone	Cover insulator	Isolants de la scatoia	Isolante de calota	Aislantes de silicona
A96	Calota per ferro	Cover	Capote	Calota	Tapa de plancha
A97T	Termistato termolabile integrato	Iron thermostat with fuse	Thermostat du fer avec fusible	Termostato do ferro com termolabile	Termostato con termolabile integrado
A322	Resistore ferro corazz. 80W 240V	Iron coil	Résistance du fer	Resistência de ferro	Resistor da calderaplancha
A71	Coperchio scarico in alluminio	Iron reactor cap	Couverde résistance du fer	Capa do resistor de alumínio	Cubre resistente en aluminio
A99	Raccordo per entrata vapore con gommone dtt. OTS8	Rubber hole	Poinçonnage	Bocal para entrada de mangueira de vapor	Tubo para la entrada de manguera de vapor
A62N	Placina elettrica obagaia resist. nichelata	Iron plate	Plaque du fer	Chapa do ferro	Plato de hierro
A101S	Passaforno EPDM grigio	Silicon iron cast	Poinçonnage au silicone	Descanso de ferro em EPDM	Apoya plancha en EPDM gris 80 Sh

Schema elettrico - Electric scheme - Schéma électrique - Esquema electrico - Esquema eléctrico
TIPO-STIR 2300 - 3000 - 5000



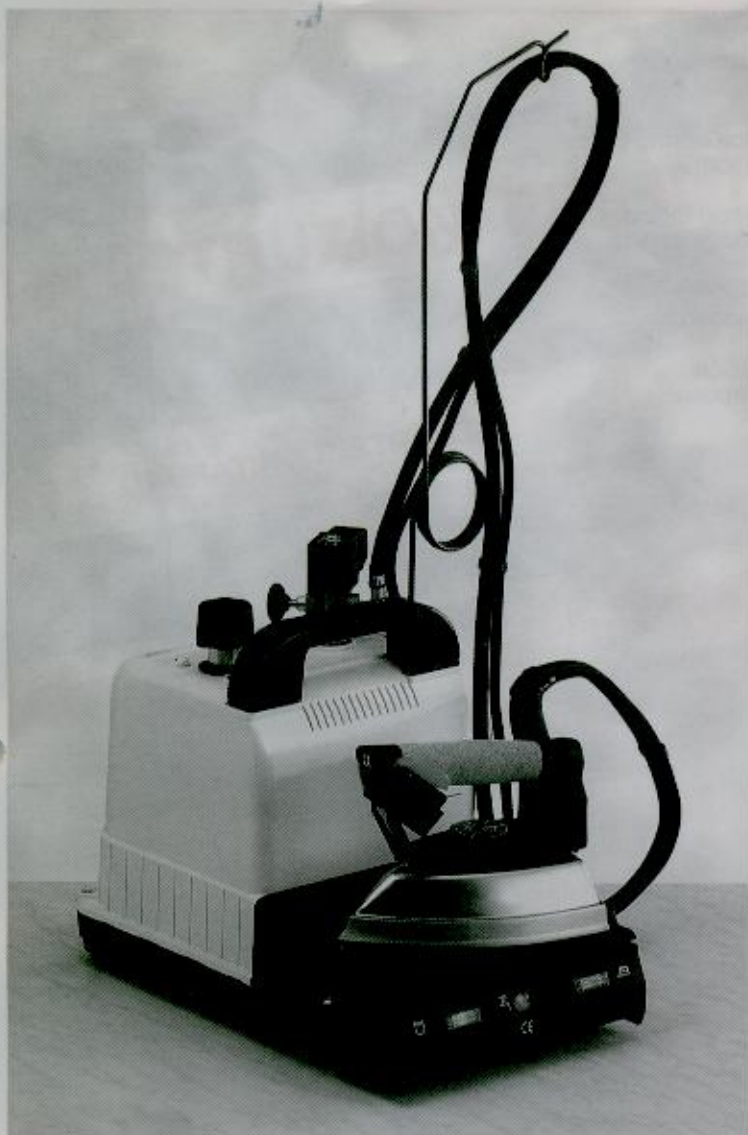
6 INT	INTERRUTTORE CALDAIA BOILER SWITCH-OFF INTERRUPTEUR DE LA CHAUDIÈRE INTERRUPTOR DA CALDEIRA INTERRUPTOR CALDERA	9 ELE	ELETTROVALVOLA ELECTROVALVE SOUPAPE ÉLECTRIQUE ELETROVALVULA ELECTROVALVULA	7 RCA	RESISTENZA CALDAIA BOILER RESISTOR RÉSISTANCE DE LA CHAUDIÈRE RESISTENCIA DA CALDEIRA RESISTENCIA CALDERA
10 LS	LAMPADA SPIA WARNING LIGHT LAMP LAMPE TÊMOIN LÂMPADA PILOTO INDICADOR LUMINOSO	13 TER	TERMOSTATO FINE ACQUA WATER OFF THERMOSTAT THERMOSTAT DU FIN D'EAU TERMOSTATO DO UNITE DE AGUA TERMOSTATO FIN DE AGUA	8 RFE	RESISTENZA FERRO IRON RESISTOR RÉSISTANCE DU FER RESISTENCIA DO FERRO RESISTENCIA PLANCHA
5 INT	INTERRUTTORE FERRO IRON SWITCH-OFF INTERRUPTEUR DU FER INTERRUPTOR DO FERRO INTERRUPTOR PLANCHA	12 PR	PRESSOSTATO PRESSOSTAT PRESSOSTAT PRESSOSTATO PRESSOSTATO	3 TER	TERMOSTATO FERRO IRON THERMOSTAT THERMOSTAT DU FER TERMOSTATO DO FERRO TERMOSTATO PLANCHA
				4 MIC	MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH-OFF MICROINTERRUPTEUR MICROINTERRUPTOR MICROINTERRUPTOR

TIPO-STIR
1100 S
1700 S



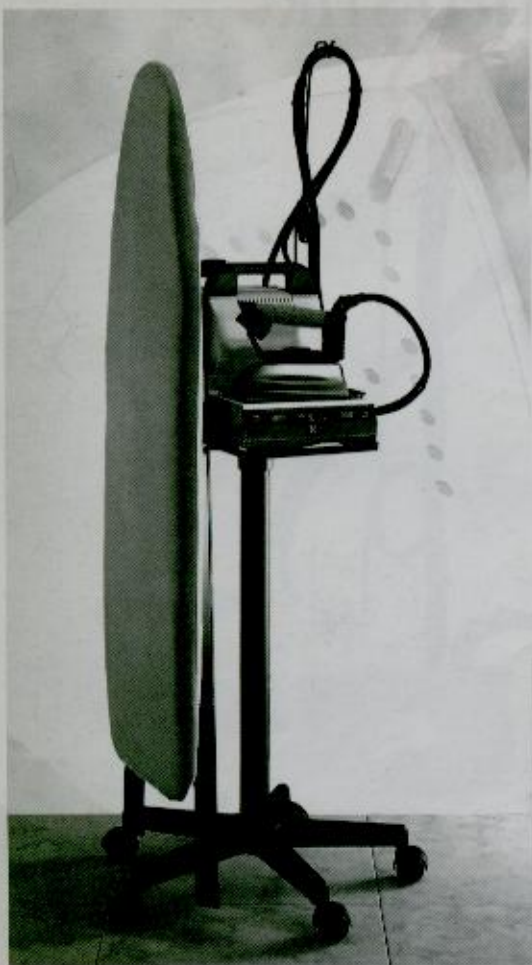
TIPO-STIR
1800 S

TIPO-STIR
2300 S
3000 S



TIPO-STIR
5000 S





Posizione meno
ingombrante

Space saving
position

Position moins
encombrante

Posição de
descanso

Posición
de reposo



Posizione di stiratura

Ironing position

Position de repassage

Posição de uso

Posición de planchado